

Instruction Manual  
安裝手冊  
Tài Liệu Hướng Dẫn Sử Dụng  
دليل الإرشادات

Vacuum Cleaner  
吸塵機  
Máy hút bụi  
المكنسة الكهربائية

Model / 型號 / Kiểu máy / الموديل  
CV-SH18E



Thank you very much for purchasing the Hitachi Vacuum cleaning.  
Before usage, please read the user's guide carefully for the correct usage.

非常感謝您購買 Hitachi 吸塵器。

使用前請詳閱使用說明書，以便正確使用。

Cảm ơn bạn đã mua máy hút bụi Hitachi.

Trước khi sử dụng, hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để sử dụng đúng cách.

شكراً لشراكتك المكنسة الكهربائية من Hitachi.

قبل الاستخدام، الرجاء قراءة دليل المستخدم بعناية للاطلاع على كيفية الاستخدام الصحيح.

Factory: Arcelik Hitachi Home Appliances (Thailand) Ltd.

3-13586-2A

HITACHI

Contents / 目录 / Nội Dung / المحتويات

Before use / 使用前 / Trước khi sử dụng /  
قبل الاستخدام 2

Operational safety precautions..... 2  
操作安全注意事項  
Hướng dẫn an toàn khi sử dụng  
احتياطات السلامة التشغيلية

Accessories and preparation before use ..... 5  
附件和用前準備  
Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng  
الإكسسوارات والتحضير قبل الاستعمال

How to use / 使用方式 / Cách sử dụng /  
كيفية الاستخدام 7

How to operate..... 7  
操作方法  
Cách sử dụng  
كيفية التشغيل

When Finished cleaning / 打掃結束 /  
Khi kết thúc vệ sinh / عند الانتهاء من التنظيف 10

Maintenance..... 10  
維護  
Bảo trì  
الصيانة

For household use only  
僅供家庭使用  
Chỉ dành cho sử dụng trong gia đình  
للاستخدام المنزلي فقط

# Operational safety precautions / 操作安全注意事項 / Hướng dẫn an toàn khi sử dụng / احتياطات السلامة التشغيلية

In order to prevent personal injury or damage to the property of the user or other persons, please read and understand (the operational safety precautions) thoroughly and follow them correctly.

為了避免用戶或其他人員的人身傷害或損壞其財產，請閱讀並理解（本操作安全注意事項）全文，並嚴格遵守。

Trước khi vận hành máy hút bụi vui lòng đọc kỹ và tuân thủ các hướng dẫn an toàn dưới đây nhằm tránh gây thương tích, nguy hiểm cho người sử dụng và gây hư hỏng cho máy.

لمنع حدوث الإصابات بملكات المستخدم أو الآخرين، يرجى قراءة واستيعاب (احتياطات السلامة التشغيلية) بعناية واتباعها على النحو الصحيح.

**WARNING**  
警告  
**CẢNH BÁO**  
تحذير

This box illustrates actions which may cause serious injury or death.  
本標誌表示可能導致嚴重傷害或死亡的操作。  
Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.  
يوضح هذا المربع الإجراءات التي قد تسبب إصابات خطيرة أو الوفاة.

---

**CAUTION**  
注意事項  
**CHÚ Ý**  
تنبيه

This box illustrates actions which may cause injury or damage to property.  
本標誌表示可能導致傷害或財產損失的操作。  
Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích hoặc thiệt hại đến tài sản.  
يوضح هذا المربع الإجراءات التي قد ينتج عنها إصابات أو تلف بالممتلكات.

**Meaning of the Symbols / 符號的意義 /  
Ý nghĩa các biểu tượng / معاني الرموز**

Denotes a warning or precaution  
表示警告或注意事項  
Cảnh báo hoặc đề phòng

Denotes an action which you shouldn't do (prohibited)  
表示不允許（禁止）進行的操作  
Không nên làm (nghiêm cấm)

Denotes an action which must always be done (instruction)  
表示必須始終執行的操作（指南）  
Nên làm (chỉ dẫn)

يرمز إلى تحذير أو تنبيه

يرمز إلى إجراء يجب عدم القيام به (ممنوع)

يرمز إلى إجراء يجب القيام به دائماً (تعليمات)

**WARNING / 警告 / CẢNH BÁO / تحذير**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
本設備不適合身體、感官或智力低下的人士或缺乏經驗和知識的人士（包括兒童）使用，除非由負責其安全的人士監督或指導使用設備。  
Thiết bị này không dành cho người (bao gồm trẻ nhỏ) tàn tật sử dụng trừ khi họ được giám sát và được hướng dẫn sử dụng thiết bị này bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.  
هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد الذين يعانون من إعاقة جسمانية أو حسية أو ذهنية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال)، إلا إذا تم تزويدهم بالإشراف والإرشادات الخاصة باستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.

Do not operate when the cable is torn or damaged.  
電源線破裂或受損時，請勿使用。  
Không sử dụng khi dây nguồn bị đứt hoặc hư hỏng.  
لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون السلك ممزقا أو تالفاً.

While rolling the cable up, hold the plug, as it may flick up causing personal injury.  
卷繞電線時，請抓住插頭，否則插頭會甩動造成人身傷害。  
Trong khi cuộn dây điện lên, hãy giữ phích cắm, vì nó có thể va đập vào người gây thương tích.  
أثناء سحب وتجميع السلك، امسك بالقابس لأنه قد ينتفض محدثاً إصابات.

Use with 220-240V AC, 10A upwards.  
使用 220-240V、10A 以上的交流電源。  
Sử dụng dòng điện xoay chiều 220-240V, 10A trở lên.  
استخدم الجهاز مع تيار متردد 220-240V فولت، 10 أمبير أو أعلى.

Wipe the plug terminals with a dry cloth regularly in order to eliminate dust.  
定期用乾布擦拭插頭端子，以擦除灰塵。  
Nên thường xuyên dùng khăn khô lau sạch bụi bẩn bám trên đầu phích cắm.  
امسح أطراف القابس بقطعة قماش جافة بانتظام لكي تمنع تجمع الغبار.

Always remove the plug from the socket prior to dusting and cleaning, and refrain from removing the plug with wet hands.  
除塵和清潔之前，務必從插座上拔下插頭，避免用濕手拔插頭。  
Luôn tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm trước khi vệ sinh và tuyệt đối không dùng tay ướt để tháo phích cắm.  
احرص دائماً على نزع القابس من مأخذ التيار قبل مسح الغبار والتنظيف وتجنب نزع القابس بأيدي مبتلة.

Do not disassemble, repair or modify the vacuum cleaner unless you are a professional technician, as this may result in damage to the unit and personal injury.  
如果您不是專業工程師，請勿拆卸、維修或改裝吸塵機，否則可能造成本設備損壞或人身傷害。  
Không nên tự ý tháo rời, sửa chữa hoặc điều chỉnh máy hút bụi trừ khi bạn là một kỹ thuật viên chuyên nghiệp, tránh gây hư hỏng cho máy và gây thương tích.  
لا تقم بفك أو إصلاح المكثسة الكهربائية إلا إذا كنت فنيًا متخصصًا لأن هذا قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز وحدث إصابات لك.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
應監督兒童不可擺弄本機。  
Cần giám sát trẻ em để đảm bảo không nghịch phá máy.  
يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

Specifications		
Model	CV-SH18E	
Rated voltage	220 - 240V	
Rated frequency	50 - 60 Hz	
Input power (IEC)	1100 - 1400W	
Input power (MAX.)	1300 - 1600W	
Dust filter	Dust case	
Dust capacity	1.6 L	
Cord length	5 m	
Net Weight (kg)	4.4 kg	
Dimension (mm) L x W x H	385 mm x 282 mm x 226 mm	
Cleaning Tools	Rug-Floor Nozzle	2 Step Nozzle Head
	Extension Pipe	Extension Pipe (Plastic)
	Accessories	Crevice Nozzle / Dusting Brush

規格		
型號	CV-SH18E	
額定電壓	220 - 240V	
額定頻率	50 - 60 Hz	
輸入功率 (IEC)	1100 - 1400W	
輸入功率（最大）	1300 - 1600W	
濾塵器	集塵盒	
吸塵量	1.6 L	
電源線長度	5 m	
淨重 (kg)	4.4 kg	
尺寸 (mm) 長 x 寬 x 高	385 mm x 282 mm x 226 mm	
清潔工具	地毯—地板吸嘴	2路吸嘴頭
	延長導管	延長導管 (塑膠)
	附件	雙向除塵刷與縫隙吸嘴

Thông Số Kỹ Thuật		
Kiểu máy	CV-SH18E	
Điện Áp	220 - 240V	
Tần Số	50 - 60 Hz	
Công suất (IEC)	1100 - 1400W	
Công suất (tối đa)	1300 - 1600W	
Lọc bụi	Hộp bụi	
Dung tích chứa bụi	1.6 L	
Chiều Dài Dây Điện	5 m	
Trọng Lượng (kg)	4.4 kg	
Kích thước (mm) L x W x H	385 mm x 282 mm x 226 mm	
Phụ tùng	Đầu hút sàn-thảm	Đầu hút 2 chiều
	Ống Nối Dài	Ống Nối Dài (Nhựa)
	Phụ tùng	Đầu hút khe / Chổi hút xoay

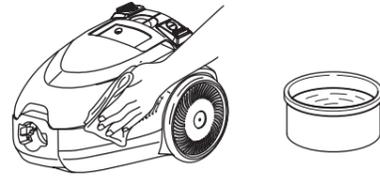
المواصفات الفنية		
الموديل	CV-SH18E	
الفلطية المقدره	220 - 240V	
تردد مقدر	50 - 60 Hz	
طاقة الدخل (وفقا للجنة الكهروتقنية الدولية)	1100 - 1400W	
طاقة الدخل (القصى)	1300 - 1600W	
مرشح الغبار	علبة تجميع الغبار	
سعة خز ان الغبار	1.6 L	
طول السلك	5 m	
الوزن (كجم)	4.4 kg	
الأبعاد (مم) طول × عرض × ارتفاع	385 mm x 282 mm x 226 mm	
أدوات التنظيف	فوهة تنظيف السجاد والأرضيات	فوهة تنظيف السجاد والأرضيات
	أنبوب التمديد ( بلاستيكية)	أنبوب التمديد
	فوهة تنظيف الشقوق / فرشاة تنظيف الغبار	الإكسسوارات

## How to Clean the Vacuum Cleaner Body / 如何清潔真空吸塵器本體 / Cách vệ sinh thân máy hút bụi /

كيفية تنظيف هيكل المكينة الكهربائية

- Wipe with a soft cloth soaked with water.
- 用蘸有清水的軟布進行擦拭。
- Lau sạch bằng vải mềm nhúng nước.

• امسح باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء.



### CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه

- Do not wipe the cleaner with benzene, thinner and detergent, it may cause color change and transformation.
- 請勿用苯、稀釋劑和清潔劑清洗吸塵機，否則會導致顏色改變和變形。
- Không lau chùi máy hút bụi bằng benzen, dung môi và chất tẩy rửa, nó có thể gây đổi màu và biến dạng.

• لا تمسح المكينة الكهربائية بالبنزين أو مرقق الطلاء (التنتر) أو المواد المنظفة، فقد يؤدي هذا إلى تغير اللون وتشويه الجهاز.

## WARNING / 警告 / CẢNH BÁO / تحذير

- Do not use the unit to vacuum kerosene, benzene, flammable gas or cigarette butts.
- 請勿用本機抽吸煤油、苯、易燃氣體或煙蒂。
- Không sử dụng máy để hút dầu hỏa, benzen, chất dễ cháy hoặc tàn thuốc lá.

لا تستخدم الجهاز لشطف الكيروسين أو البنزين أو الغاز القابل للاشتعال أو أعقاب السجائر.

glass 玻璃  
Kính زجاج



water, waste water  
水、污水  
Nước, rác thải ẩm ướt  
مياه, مياه صرف صحي

shampoo foam 洗髮水泡沫  
Chất tẩy rửa الشامبو  
رغوة الشامبو



flammable gas  
易燃氣體  
Các chất dễ cháy  
غاز قابل للاشتعال

pins, needles, rope 大頭針、針、繩  
Đinh, ghim, kim, dây  
دبابيس, إبر, حبل



carbon powder, steel or iron powder,  
powder detergent, powder  
碳粉、鋼或鐵粉、洗衣粉、粉末  
Bụi than, bụi sắt, chất tẩy, số lượng  
lớn bột mì

مسحوق الكربون، برادة الحديد، مسحوق التنظيف، مسحوق

- Always remove the plug prior to carrying out repairs.
- 進行維修前，務必拔下插頭。
- Luôn tháo phích điện trước khi sửa chữa.

احرص دائماً على نزع القابس قبل بدء مهام الإصلاح والصيانة.

- Only use Hitachi carbon brushes.
- 必須使用日立碳刷。
- Chỉ sử dụng chổi than của Hitachi.

لا تستخدم فرشاة كربونية إلا إذا كانت من هيتاشي.

- Using the unit outdoor or on wet surfaces may result in electric shock.
- 如果在戶外或濕潤表面使用本機，可能會引起觸電事故。
- Tránh sử dụng máy hút bụi ngoài trời hoặc trên bề mặt ẩm ướt để tránh bị điện giật.

استخدام الجهاز في الأماكن المفتوحة أو على الأسطح المبللة قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.

- If the power supply cord is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer or its service agents in order to avoid a hazard.
- 電源軟線有破損時，請到廠家指定的店鋪修理，以免冒險。
- Nếu dây nguồn bị hỏng, cần phải thay thế bằng phụ kiện của nhà sản xuất hoặc của các đại lý ủy quyền hay của các hãng khác có chất lượng tương đương để tránh hư hỏng.

في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، فلا بد من الرجوع إلى مركز الصيانة المحدد من قبل الشركة المصنعة أو وكلاء الخدمة التابعين لها لتجنب المخاطر.

- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of the body away from openings and moving parts. Failure to do so could result in electric shock or personal injury.
- 請讓頭髮、寬鬆的衣服、手指和身體所有部位，遠離開孔和可動零件。
- 否則可能會造成電擊或人身受傷。

Giữ tóc, quần áo rộng, ngón tay, và tất cả các bộ phận trên cơ thể tránh xa các bộ phận mở và chuyển động. Nếu không có thể dẫn đến bị giật điện hoặc bị thương.

احتفظ بالشعر وأطراف الثياب والأصابع وجميع أجزاء الجسم بعيداً عن الأجزاء المتحركة و الفتحات. عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.

## CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه

- Always remove the plug after use.
- 使用後，務必拔下電源插頭。
- Luôn tháo phích điện sau khi sử dụng máy hút bụi.

احرص دائماً على نزع القابس بعد الاستخدام.

- Do not rinse the vacuum cleaner with water, as this may damage the unit.
- 請勿用清水清洗吸塵機，否則可能損壞本機。
- Không rửa máy hút bụi bằng nước, tránh gây hư hỏng máy.

لا تغسل المكينة الكهربائية بالماء لأن هذا قد يؤدي إلى إتلافها.

- To remove the plug, pull the plug, not the cable.
- 拔下電源插頭時，請拉拔插頭，而不是電源線。
- Để tháo phích cắm, hãy nắm phích cắm kéo thẳng ra, không kéo dây điện.

لنزع القابس، اسحب القابس نفسه وليس السلك.

- Do not use the unit to vacuum water or damp areas, as this may damage the unit.
- 請勿使用本設備抽水或潮濕場所，否則可能損壞本機。
- Không sử dụng máy để hút nước hoặc những nơi ẩm ướt tránh gây hư hỏng máy.

لا تستخدم الجهاز لشطف الماء أو تنظيف الأماكن الرطبة لأن هذا قد يؤدي إلى إتلافه.

- Do not connect the plug with a loose socket, it may cause the melted plug.
- 請勿將插頭接到寬鬆的插座，否則可能導致插頭熔化。
- Không cắm phích cắm vào ổ cắm bị lỏng vì có thể gây chảy phích cắm.

لا توصل القابس بمقبس غير محكم، قد يتسبب ذلك في انصهار المقبس.

- Airflow from the ventilation duct may result in personal injury if contact is made with the body for long periods.
- 如果通風管的氣流長時間吹向人體，可能會造成人身傷害。
- Luồng khí từ ống thông gió có thể gây thương tích nếu thổi trực tiếp vào cơ thể trong thời gian dài.

تيار الهواء المنبعث من أنبوب التهوية قد يؤدي إلى حدوث إصابة إذا تعرض له الجسم لفترات طويلة.



## CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه



Do not use in close proximity to flammable materials (benzene, thinner), as this may result in fire.

請勿在易燃材料（苯、稀釋劑）附近使用本機，否則可能引發火災。

Không sử dụng máy hút bụi gần những vật liệu dễ cháy (benzen, dung môi), vì điều này có thể dẫn đến cháy nổ.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من مواد قابلة للاشتعال (البنزين، مرقق الطلاء) لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث حريق.



Do not expose your body to the air released from the exhaust for long periods of time. Doing so may cause burns.

請勿長時間讓您的身體曝露至排氣口釋出之空氣。這樣做可能會造成灼傷。

Không để cơ thể của bạn tiếp xúc với khí thoát ra từ cửa xả khí trong thời gian dài. Làm như vậy có thể gây bỏng.

تجنب تعريض جسمك للهواء الخارج من الجهاز لفترات طويلة. قد يؤدي القيام بذلك إلى الإصابة بالحروق.



When transporting the vacuum cleaner, do not lift the unit using the vacuum hose, as this may result in the hose becoming torn.

搬動吸塵機時，請勿用真空管舉起本機，否則可能撕裂管子。

Khi vận chuyển máy hút bụi, không được nâng máy lên bằng cách cầm ống hút bụi vì có thể làm gãy ống hút bụi.

عند نقل المكنسة الكهربائية، لا ترفعها باستخدام الخرطوم لأن هذا قد يؤدي إلى تمزيقه.



Do not use the cleaner to pick up wet dirt, and do not use the cleaner in a wet and moist place as moisture will damage the motor and other mechanical parts.

請勿使用吸塵器清理潮濕的髒污，並且請勿在潮濕的地方使用吸塵器，因為馬達及其他機械零件將因為受潮而損壞。

Không sử dụng máy hút bụi để hút bụi ẩm ướt, và không sử dụng máy hút bụi ở nơi ẩm ướt do độ ẩm sẽ làm hỏng động cơ và các bộ phận cơ khí khác.

لا تستعمل المكنسة الكهربائية لالتقاط الأوساخ الرطبة، ولا تستعمل المكنسة الكهربائية في مكان رطب ومبلل لأن الرطوبة سوف تؤدي إلى تلف المحرك والأجزاء الميكانيكية الأخرى.



Do not allow your children to play with the vacuum cleaner.

請勿讓您的孩子玩弄真空吸塵器。

Không để trẻ em nghịch máy hút bụi.

لا تسمح لأطفالك باللعب بالمكنسة الكهربائية.



Do not vacuum the following types of material: water or liquids, desiccant, large quantities of sand or powder, long rope, glass and needles, as this may result in damage to the unit.

請勿抽吸以下類型的材料：水或液體、乾燥劑、大量沙礫或粉末、長繩、草和針，否則可能損壞本設備。

Không dùng máy hút các chất sau đây: nước hoặc chất lỏng, chất làm khô, cát hoặc bột với số lượng nhiều, dây dài, kính và kim... tránh gây hư hỏng cho máy.

لا تستخدم المكنسة في شفط المواد التالية: الماء أو السوائل أو المواد المحففة أو الكميات الكبيرة من الرمل أو المسحوق أو حبل طويل أو الزجاج أو الإبر لأن هذا قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز.



Pull the cord in parallel to the ground. If pulled up, the cord may be damaged due to friction with the cleaner.

Do not pull the cord up, it may be damaged and cause electrical shock or flame.

請勿用力拉扯線材，否則會受損並造成觸電或起火。

شد السلك موازياً للأرض. إذا تم جذبه لأعلى، فقد يتلف السلك نتيجة الاحتكاك بالمكنسة.

القيام بهذا قد يؤدي إلى التسبب في صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.



Do not cover the ventilation outlets, as this may result in the unit become deformed and may cause fire due to excessive heat.

請勿遮蓋通風孔，否則可能導致本機變形，或因過熱而引發火災。

Không được che cửa thông gió tránh tình trạng máy bị biến dạng, hư hỏng và có thể gây cháy do quá nóng.

لا تقم بتغطية منافذ التهوية لأن هذا قد ينتج عنه تشوه الجهاز وقد يؤدي إلى حدوث حريق بسبب الحرارة الزائدة.



Do not violently pull the cord, it may be damaged and cause electrical shock or flame.

請勿猛力拉扯線材，否則會受損並造成觸電或起火。

Không kéo mạnh vào dây điện, nó có thể bị hỏng và gây điện giật hoặc gây cháy.

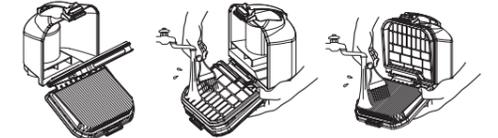
تجنب شد السلك بعنف، فقد يؤدي هذا إلى تلفه والتسبب في صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.



## 6

### Clean the dust case ass'y / 清理集塵盒 / Vệ sinh khoang chứa bụi / تنظيف مجموعة تركيب كيس الغبار

- Take out the dust case ass'y from the cyclone room cap and wash the net filter and paper filter by using a brush with water. After washing, let the filters dry up in the shade.
- 將集塵盒由旋風室蓋中取出，用清水刷洗網狀過濾網和摺型過濾網。洗好後將過濾網置於陰涼處晾乾。
- Lấy khoang chứa bụi ra khỏi máy, rửa lưới lọc và bộ lọc gấp nếp bằng chổi và nước. Sau khi rửa, phơi khô bộ lọc dưới bóng râm.



فك مجموعة تركيب كيس الغبار من غطاء حجرة الطرد المركزي واغسل شبكية التنقية والفلتر الأسود المكون من طبقات باستخدام الماء وفرشاة. اترك الفلاتر بعد غسلها لتجف في الظل بعيداً عن ضوء الشمس المباشر.



## WARNING / 警告 / CẢNH BÁO / تحذير

- The cleaner should be unplugged from the mains when not in use.
- Be sure to set the dust case and each filter, and operate the cleaner.
- Install the dust case to original position firmly.
- Set the dust case not to make any gap between the lid of the dust case and cleaner body.

- Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện khi không sử dụng.
- Hãy bảo đảm rằng khoang chứa bụi và các bộ lọc đã được lắp vào máy khi vận hành máy.
- Gắn khoang chứa bụi chắc chắn vào đúng vị trí.
- Khi gắn khoang chứa bụi vào máy, hãy đảm bảo rằng không có bất kỳ khe hở nào giữa nắp khoang chứa bụi và thân máy.

- افصل التيار الكهربائي عن المكنسة الكهربائية في حالة عدم الاستخدام.
- تأكد من ضبط كيس الغبار وجميع الفلاتر وتشغيل المكنسة.
- أحكام تركيب كيس الغبار في وضعه الأصلي.
- اضبط كيس الغبار بحيث لا يكون هناك فراغ بين غطاء كيس الغبار وجسم المكنسة.

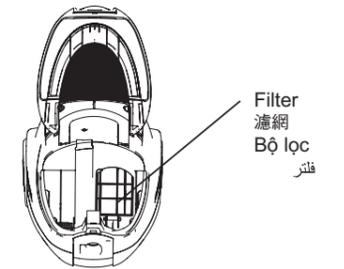
- 當不使用時，請將吸塵器與主體分開。
- 操作清潔器時，先把集塵盒與各個濾網裝好。
- 將集塵盒安裝到原來的位。
- 集塵盒蓋與清潔主體不可有縫隙。

## 7

### How to remove the motor protection filter / 如何移除馬達防護濾網 / Cách tháo bộ lọc bảo vệ động cơ / كيفية فك فلتر حماية المحرك

- Open the dust cover. Remove the filter. Rinse the filter with water and hang in the shade to dry.
- 打開集塵器蓋子。取下濾網。用清水沖洗濾網，並掛在陰涼處晾乾。
- Mở nắp khoang chứa bụi. Tháo bộ lọc. Rửa sạch bộ lọc bằng nước và treo bộ lọc ở nơi có bóng râm cho khô.

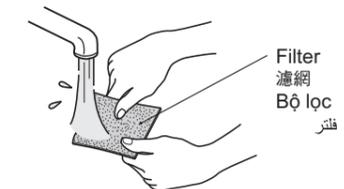
افتح غطاء خزانة الغبار. قم بإزالة الفلتر. ثم قم بشطفه بالماء ونشره في الظل حتى يجف.



Filter  
فيلتر  
Bộ lọc

- Rinse the filter with water and wash by hand gently.
- 用清水沖洗濾網，並用手輕輕地洗滌。
- Rửa sạch bộ lọc bằng nước và rửa nhẹ nhàng bằng tay.

اشطف الفلتر بالماء واغسله يدوياً برفق.



Filter  
فيلتر  
Bộ lọc

- Insert the dried filter in the same position.
- 將晾乾的濾網裝回原位。
- Gắn bộ lọc đã phơi khô vào vị trí cũ.

أعد تركيب الفلتر بعد أن يجف في موضعه.



## CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه

- Do not wash the filter by washing powder, bleach, benzene and alcohol. It's may caused of damage and deteriorate to filter.
- Do not wash the filter by washing machine and do not dried it by hair dryer.
- 請勿使用洗衣粉、漂白劑、苯和酒精來清洗濾網。這可能會造成濾網損壞和劣化。
- 請勿使用洗衣機來清洗濾網，也不要使用吹風機來將濾網吹乾。
- Không vệ sinh bộ lọc bằng bột giặt, thuốc tẩy, benzen và rượu. Nếu làm như vậy có thể làm hư hỏng và suy giảm chức năng của bộ lọc.
- Không vệ sinh bộ lọc bằng máy giặt và không sấy khô bộ lọc bằng máy sấy tóc.

لا تغسل الفلتر بمسحوق الغسيل أو مواد التبييض أو البنزين أو الكحول. قد يتسبب هذا في إتلاف الفلتر. لا تغسل الفلتر في الغسالة الكهربائية ولا تجفّه باستخدام مجفف الشعر.

This product complies with standards according to the safety regulations of IEC60335-1 and IEC60335-2-2.

本產品符合IEC60335-1、IEC60335-2-2安全法規的標準。

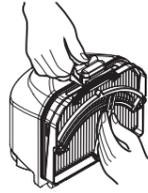
Sản phẩm này tuân thủ các tiêu chuẩn về quy tắc bảo vệ an toàn của IEC60335-1 và IEC60335-2-2.

هذا الجهاز متوافق مع المقاييس المفروضة وفقاً لقوانين السلامة IEC60335-1 وIEC60335-2-2.

## Filter cleaning / 濾器清潔 / Vệ sinh bộ lọc / تنظيف المصفاة

- 1**
- Move the dust removal several times more.
  - 移動除塵桿數次。
  - Di chuyển bộ phận loại bỏ bụi vài lần.

• حرك رافعة ازالة الغبار عدة مرات.



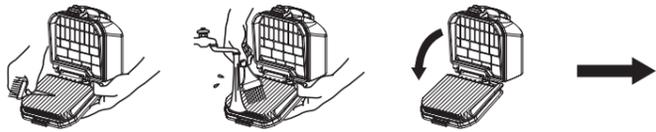
- 2**
- Put the dust case into large-sized plastic bag and push the open button of the dust case to release dust into provided plastic bag.
  - 將集塵盒放進一個大塑料袋并推集塵盒的開啟按鈕，讓灰塵釋放到所提供的塑料袋內。
  - Đặt hộp bụi vào túi nhựa có kích thước lớn và nhấn nút mở hộp bụi.
  - Sau đó, tháo bộ lọc lưới khỏi bộ lọc giấy và lắc cho rơi bụi.

• ضع وعاء الغبار في كيس بلاستيكي من الحجم الكبير و اضغط زر فتح وعاء الغبار لإخلاء الغبار في الكيس البلاستيكي.

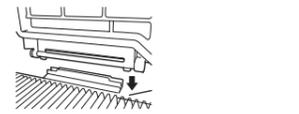


Open button of the dust case  
集塵盒的開啟按鈕  
Nút mở của hộp bụi  
افتح زر وعاء الغبار

- 3**
- Clean the gap of paper filter with the brush or water.
  - 用毛刷或水清潔摺型濾網的縫隙。
  - Vệ sinh khe hở của bộ lọc giấy bằng chổi hoặc nước.
  - نظف جوف المصفاة الورقية باستعمال الفرشاة أو الماء.

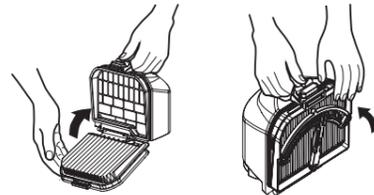


How to remove the paper filter from net filter  
如何將摺型過濾網從網狀過濾網中取出  
Cách tháo bộ lọc giấy khỏi bộ lọc lưới  
كيفية ازالة المصفاة الورقية من المصفاة الشبكية



- 4**
- Fix the dust case cover to the body.
  - Check that the rubber packing is attached to dust case firmly.
  - 將集塵盒蓋裝到機體上。
  - 檢查橡膠密封圈是否穩固地貼在集塵器上。
  - Cố định nắp hộp bụi vào thân.
  - Kiểm tra để lớp vỏ cao su được lắp chặt với hộp bụi.

• ثبت غطاء وعاء الغبار على الجسم. تأكد أن الصرة المطاطية ضمت بإحكام لوعاء الغبار.



**!** WARNING / 警告 / CẢNH BÁO / تحذير

- After washing, let the filters dry up in the shade before use.
- 清洗后，先讓濾器置於陰涼處晾乾再使用。
- Sau khi rửa, để cho các bộ lọc khô trong bóng mát trước khi sử dụng.

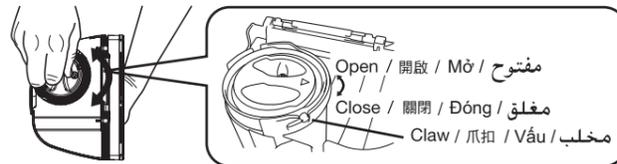
• بعد الغسل, دع المصفاة جفان في الظل قبل استعمالهما.

## How to clean cyclone cylinder filter / 如何清潔旋風筒濾器 / Cách vệ sinh bộ lọc xi-lanh xoáy /

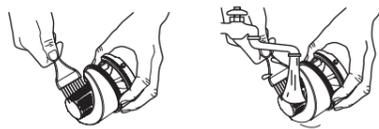
كيفية تنظيف مصفاة الاسطوانة الحلزونية

- 1**
- Turn the cyclone cylinder filter to "Open" and pull out.
  - 轉動旋風筒濾器至“開啟”然後拉出。
  - Xoay bộ lọc xi-lanh xoáy sang "Mở" và kéo ra.

• ادر مصفاة الاسطوانة الحلزونية لوضع "مفتوح" و إسحبها



- 2**
- Clean the cyclone cylinder filter with the brush or water.
  - 用毛刷或水清潔旋風筒濾器。
  - Vệ sinh bộ lọc xi-lanh xoáy bằng chổi hoặc nước.
  - نظف مصفاة الاسطوانة الحلزونية باستعمال الفرشاة أو الماء.



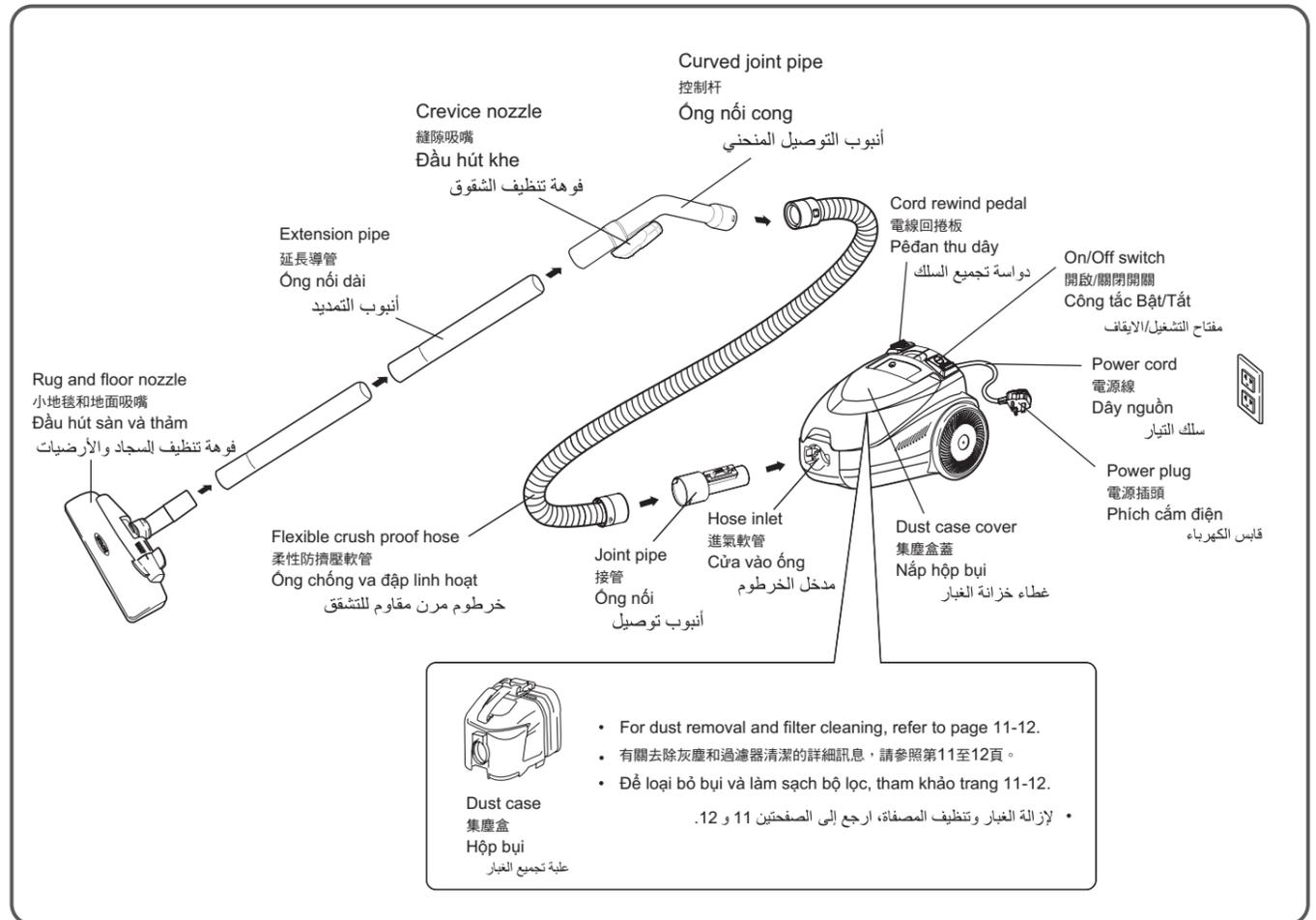
**!** WARNING / 警告 / CẢNH BÁO / تحذير

- After washing, let the filters dry up in the shade before use.
- 清洗后，先讓濾器置於陰涼處晾乾再使用。
- Sau khi rửa, để cho các bộ lọc khô trong bóng mát trước khi sử dụng.

• بعد الغسل, دع مصفاة الاسطوانة الحلزونية جف في الظل قبل استعمالها.

## Accessories and preparation before use / 附件和用前準備 /

## Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng / الإكسسوارات والتحضير قبل الاستعمال



## Accessories / 附件 / Phụ tùng / الإكسسوارات

<p>Rug and floor nozzle 小地毯和地面吸嘴 Đầu hút sàn và thảm فوهة تنظيف السجاد والأرضيات</p>	<p>Extension pipe 延長導管 Ống nối dài أنبوب التمديد</p>	<p>Flexible crush proof hose 柔性防擠壓軟管 Ống chống va đập linh hoạt خرطوم مرن مقاوم للتشقق</p>	<p>Curved joint pipe 控制杆 Ống nối cong أنبوب التوصيل المنحني</p>
<p>Joint Pipe 接管 Ống nối أنبوب توصيل</p>	<p>Dusting Brush 除塵刷 Chổi hút xoay فرشاة تنظيف الغبار</p>	<p>Crevice nozzle 縫隙吸嘴 Đầu hút khe فوهة تنظيف الشقوق</p>	<p>Filter cleaning brush 過濾網清潔刷 Chổi vệ sinh bộ lọc فرشاة تنظيف المرشح</p>

# Accessories and preparation before use / 附件和用前準備 /

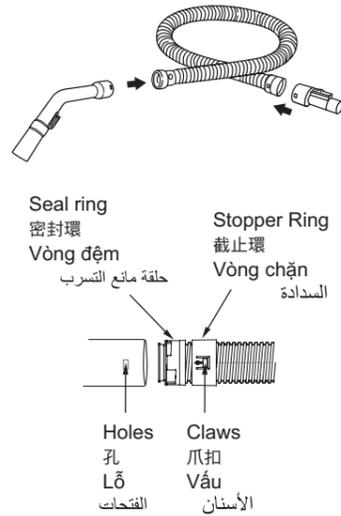
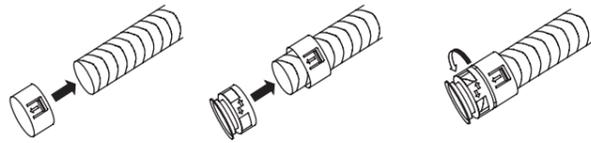
## Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng / الإكسسوارات والتحصير قبل الاستعمال /

### 1 How to Assemble the Hose / 安裝軟管的方法 / Cách lắp ráp ống / كيفية تجميع الخرطوم /

- The Flexible crush proof hose and curved joint pipe are packed individually. To put them together, insert the curved joint pipe into the hose until the claws of the stopper ring click into the holes.
- 柔性防擠壓軟管和控制面板手柄上單獨組裝的。若要將它們安裝在一起，請將控制面板的手柄插入軟管內，直至至環的爪哇一聲進入孔內。
- Ống hút mềm và ống nối cong được đóng gói riêng lẻ. Để lắp với nhau, chèn thiết bị cầm tay bằng điều khiển vào ống cho đến khi vấu của vòng cữ chặn khớp vào các lỗ.

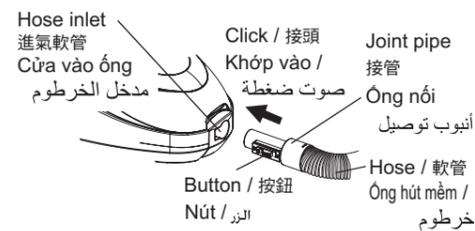
• الخرطوم المرن المقاوم للثقوب وأنبوب التوصيل المنحني منفصلين بداخل العبوة. لتجميعهما معاً، أدخل أنبوب التوصيل المنحني في الخرطوم إلى أن تسمع صوت أسنان السدادة التي تشير إلى دخولها في الفتحات المخصصة لها.

#### How to assemble Seal ring and Stopper ring / 如何組裝密封環與止動環 / Cách lắp Vòng đệm và Vòng cữ chặn / كيفية تركيب حلقة مانع التسرب وحلقة السدادة



### 2 How to attach the hose to the cleaner / 將軟管安裝至吸塵器的方法 / Cách lắp ống vào máy hút bụi / كيفية تركيب الخرطوم بالمكنسة الكهربائية

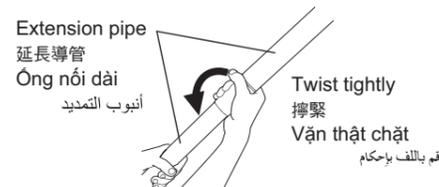
- Insert the joint pipe into the hose inlet of the cleaner.
- When you remove the hose from the cleaner, pull the joint pipe while pressing the button.
- 將接管插入吸塵器的進氣軟管內。
- 如果要從吸塵器上拆除軟管，請在按住夾扣的同時拉動接管。
- Lắp ống nối vào khớp nối của máy hút bụi.
- Khi bạn tháo ống khỏi máy hút bụi, kéo ống nối trong khi nhấn nút.
- أدخل أنبوب التوصيل في مدخل الخرطوم بالمكنسة الكهربائية.
- عندما تقوم بإزالة الخرطوم من المكنسة، اسحب أنبوب التوصيل مع الضغط على الزر.



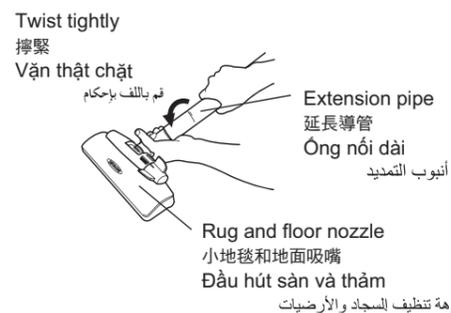
### 3 1 How to connect the curved joint pipe to the extension pipe / 如何連接彎曲接管至延長導管 / Cách nối ống nối cong vào ống nối dài / كيفية تركيب أنبوب التوصيل المنحني بأنبوب التمديد



### 2 How to connect the extension pipe / 如何安裝延長導管 / Phương pháp lắp ống nối dài / كيفية توصيل أنبوب التمديد



### 4 1 How to assemble nozzle / 如何安裝吸嘴 / Phương pháp lắp đầu hút / كيفية تركيب الفوهة



### 2 How to store the accessories / 配件的儲存方法 / Cách cất giữ các phụ kiện / كيفية تخزين الملحقات

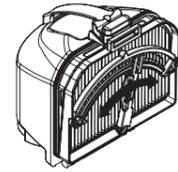
- Fit the crevice nozzle on the curved joint pipe.
- When you remove the crevice nozzle, pull the dusting brush and the crevice nozzle toward the direction of the arrow.
- 將縫隙吸嘴裝入控制桿內。
- 若要拆除縫隙吸嘴請朝箭頭所示的方向拉動縫隙吸嘴。
- Lắp đầu hút khe vào ống nối cong.
- Khi tháo đầu hút khe, kéo đầu hút khe về phía hướng của mũi tên.
- يوجد مكان في خلفية العجلات لتخزين فرشاة تنظيف الغبار وفوهة تنظيف الشقوق. ضع الملحقات في مكان التخزين من أجل استعادتها بسهولة.



### 3 Dust removal / 清除灰塵 / Cách xả bụi / ازالة الغبار

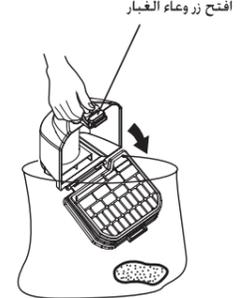
- Move the dust removal several times more.
- 移動除塵桿次數。
- Di chuyển bộ phận loại bỏ bụi thêm vài lần.

• حرك رافعة ازالة الغبار عدة مرات.



- Put the dust case into large-sized plastic bag and push the open button of the dust case to release dust into provided plastic bag.
- 將集塵盒放進一個大塑料袋並推集塵盒的開啟按鈕，讓灰塵釋放到所提供的塑料袋內。
- Đặt hộp bụi vào túi nhựa có kích thước lớn và nhấn nút mở hộp bụi để đổ bụi vào túi nhựa cung cấp.
- ضع وعاء الغبار في كيس بلاستيكي من الحجم الكبير واضغط زر فتح وعاء الغبار لاختلاء الغبار في الكيس البلاستيكي.

Open button of the dust case  
集塵盒的開啟按鈕  
Nút mở của hộp bụi

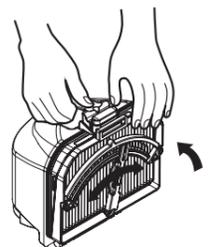


- Remove dust on the net filter with brush.
- 使用毛刷清除網狀過濾網上的灰塵。
- Dùng chổi loại bỏ bụi trên bộ lọc lưới.

• ازل الغبار من على المصفاة الشبكية بواسطة الفرشاة.



- Fix the dust case cover to the body. Check that the rubber packing is attached to dust case firmly.
- 將集塵盒裝到主體上。檢查橡膠密封圈是否穩固地貼在集塵盒上。
- Cố định nắp hộp bụi vào thân. Kiểm tra để lớp vỏ cao su được lắp chặt với hộp bụi.
- ثبت غطاء وعاء الغبار على الجسم. تأكد أن الصرة المطاطية ضمت بإحكام لوعاء الغبار.



### ! DIRECTION / 注意 / LƯU Ý / ملاحظة

- Every time you remove dust from the dust case, also clean the filter. For more details, see page 12.
- 當您每次從集塵盒內清走灰塵時，同時也要清潔濾網。詳細內容請參見第12頁。
- Mỗi khi bạn loại bỏ bụi khỏi hộp bụi, hãy làm sạch cả bộ lọc. Để biết thêm chi tiết, xem trang 12.
- في كل مرة تزيل الغبار من وعاء الغبار، نظف المصفاة أيضا. للمزيد من التفاصيل، انظر ص. 12.

### ! CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه

- For those who allergic to dust, wearing gloves and mask while releasing the dust is necessary. In order to prevent dust allergy.
- 如對灰塵過敏，請在必須清除灰塵時穿戴手套和口罩。以免引起灰塵過敏。
- Với những người bị dị ứng với bụi, cần đeo găng tay và khẩu trang khi xả bỏ bụi để tránh bị dị ứng với bụi.
- من الضروري ارتداء قفازين وقناع عند التخلص من الغبار إذا كان لديك حساسية من الغبار. وهذا حتى تتجنب الإصابة بحساسية الغبار.

**1 Filter maintenance sign / 過濾器維護指示 / Chỉ báo bụi / علامة صيانة المرشح**

- When the orange indicator appears in the filter maintenance window continuously, remove dust in the dust case.
- Check the dust indicator by lifting suction tool from the floor and removing the crevice nozzle when it is used.
- 當橙色指示燈在濾網保養窗裡持續出現時，請移除集塵盒裡的灰塵。
- 請將空吸工具從地板抬起並且在使用時移除縫隙吸塵管來檢查灰塵指示燈。
- Khi đèn báo màu cam xuất hiện liên tục trên cửa sổ bảo trì bộ lọc, hãy loại bỏ bụi trong hộp bụi.
- Kiểm tra bộ phận chỉ báo bụi bằng cách nâng dụng cụ hút lên khỏi sàn nhà và tháo đầu hút khe ra khi nó được sử dụng.

- عند ظهور العلامة البرتقالية على النافذة بصفة مستمرة، قم بإزالة الغبار الموجود في كيس الغبار.
- افحص مؤشر الغبار بواسطة رفع أداة الشفط عن الأرضية ونزع فوهة تنظيف الشقوق إذا كانت مستخدمة.



**CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه**

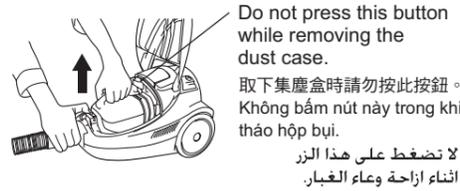
- When the orange sign appears in the window continuously, do not use the vacuum cleaner without dust removal. If the cleaner is used in such a condition as the orange sign appears in the window, air to the motor will be reduced and the motor will eventually burn out.
- 如果顯示窗內的橙色指示燈持續點亮，則請在清潔完灰塵後再使用真空吸塵器。如果在顯示窗內的橙色指示燈點亮的情況下使用吸塵器，則進入電機室的空氣會減少，最終導致電機燒壞。
- Khi đèn báo bộ lọc bật, không sử dụng máy hút bụi khi chưa loại bỏ bụi. Làm như vậy có thể làm giảm lực hút và gây quá nhiệt. Động cơ có thể bị cháy.
- عند ظهور العلامة البرتقالية على النافذة بصفة مستمرة، فاحرص على عدم استخدام المكنسة الكهربائية بدون إزالة الغبار. إذا ما تم استخدام المكنسة في هذه الحالة، إلا وهي ظهور العلامة البرتقالية على النافذة، فسوف تتخفف كمية الهواء التي تصل للمحرك مما سيؤدي في نهاية المطاف إلى احتراقه.

**2 How to empty dust case / 清空集塵盒的方法 / Cách làm rỗng hộp bụi / كيفية إفراغ خزانة الغبار**

- 1 Switch off the power supply and disconnect the power cord.
  - 2 Open the dust cover until it is in a standing position.
  - 3 Pull up the dust case.
- 關閉電源，拔下電源線。
  - 打開集塵器蓋子，直到其達到直立位置為止。
  - Tắt nguồn điện và rút phích cắm ra khỏi ổ cắm.
  - Mở nắp chắn bụi cho đến khi nắp nằm ở vị trí thẳng đứng.
  - افصل مفتاح تزويد الطاقة الكهربائية وبعد ذلك افصل سلك الطاقة الكهربائية.
  - افتح غطاء الأتربة إلى أن يصبح في الوضع العمودي.



- افتح زر وعاء الغبار.



- Pull up the dust case.
- 拔起集塵盒。
- Kéo hộp bụi lên.

- ارفع وعاء الغبار.

**CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه**

- Do not press open button while pulling up the dust case (Dust may drop).
- 拔起集塵盒時請勿按開啟按鈕（灰塵可能會掉落）。
- Không bấm nút mở trong khi kéo hộp bụi lên (bụi có thể bị rơi ra).
- لا تضغط على هذا الزر أثناء رفع وعاء الغبار (قد يسقط الغبار).

**1 Insert the mains plug into a socket as illustrated / 如圖所示，將主電源插頭插入插座內 / Cắm phích điện vào ổ cắm như minh họa / أدخل قابس الطاقة في مقبس للتيار الكهربائي كما هو موضح**

**CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه**

- The cleaner should be unplugged from the mains when not in use.
- 不使用吸塵機時，應該從主電源插座內拔下電源插頭。
- Phải rút phích cắm máy hút bụi khỏi nguồn điện khi không sử dụng.
- يجب فصل المكنسة عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامها.



**2 On/Off switch / 開啟/關閉開關 / Công tắc Bật/Tắt / مفتاح التشغيل / الإيقاف**

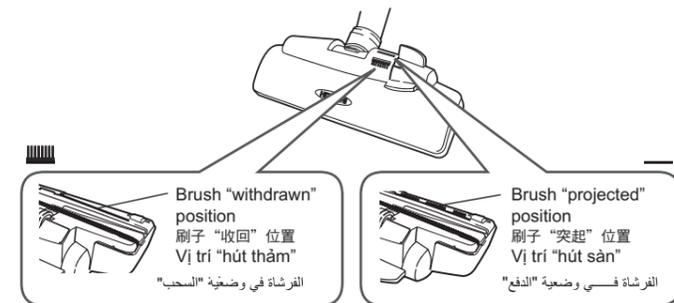
- Always turn off the vacuum cleaner when it is not in use, and press the switch once to turn on the unit.
- 未使用時，務必關閉真空吸塵器。按一下開關即可打開設備。
- Luôn tắt công tắc máy hút bụi khi không sử dụng máy và nhấn vào công tắc để bật máy.
- دائما اغلق المكنسة الكهربائية إذا لم تكن في حالة استعمال، واضغط الزر مرة واحدة لتشغيل الجهاز.

On/Off switch  
開啟/關閉開關  
Công tắc Bật/Tắt  
مفتاح التشغيل / الإيقاف



**3 How to operate the rug and floor nozzle / 操作小地毯和地板吸嘴的方法 / Cách sử dụng đầu hút sàn và thảm / كيفية استخدام فوهة تنظيف السجاد والأرضيات**

- The nozzle is fitted with a brush at the back which can either be used in the "withdrawn" or "projected" position. These positions are operated by the pedal on the tool marked "Carpet" and "Floor". For cleaning rug or carpet, keep the brush in its "withdrawn" position, i.e., with the pedal marked "Carpet" pressed down with your toe. If you feel the tool is heavy to slide on the carpet, please reduce the suction power by adjusting the suction control.
- 吸嘴的背面裝有一個刷子，此刷子在“收回”或“突起”位置均可使用。這些位置可以通過標有“Carpet”（地毯）和“Floor”（地板）的工具的踏板進行操作。在清潔小地毯或地毯時，請使刷子處於“收回”位置，也就是用您的腳趾將標有“Carpet”的踏板踩下。如果感覺在地毯上移動此工具比較費力，請使用控制按鈕降低吸入功率。
- Đầu hút được trang bị chổi ở phía dưới có thể được sử dụng ở vị trí "rút lại" hoặc vị trí "đẩy ra". Chỉnh đầu hút sàn với vị trí thích hợp được đánh dấu "Thảm" và "Sàn". Để hút bụi trên thảm, chỉnh đầu hút về vị trí có dấu "Thảm". Nếu bạn cảm thấy công cụ này nặng khi trượt trên thảm, hãy giảm sức hút bằng các nút điều khiển.
- الفوهة مزودة بفرشاة في الجزء الخلفي والتي يمكن استخدامها في وضعية "السحب" أو "الدفع". يتم استخدام هذين الوضعين بواسطة الدواسة الموجودة على الأداة والمميزة بكلمتي " Carpet " و " Floor ".
- لتنظيف السجاد أو البساط، احتفظ بالفرشاة في وضعية "السحب"، على سبيل المثال بالضغط على الدواسة المميزة بالعلامة "Thảm" لأسفل باستخدام إصبع قدمك. إذا شعرت أن الأداة ثقيلة لدرجة تحول دون تحركها على السجاد بسلاسة، فيرجى تقليل قوة الشفط باستخدام أزرار التحكم.



**CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه**

- When setting it to "projected" position, do not use the vacuum cleaner to clean carpets. (It requires more force.)
- To clean the wood surface, do not use excessive force. Doing so may scratch the wood.
- 吸塵機被設定在“突起”位置時，請勿用它清潔地毯（這需要更大的力）。
- 清潔木質表面時，請勿用力過大，否則可能刮傷木地板。
- Khi đầu hút ở vị trí "hút sàn" thì không dùng để hút bụi ở thảm. (Vi hút bụi ở thảm sẽ cần nhiều lực hơn.)
- Đừng ép mạnh đầu hút khi hút bụi trên bề mặt gỗ. Vì sẽ làm trầy bề mặt gỗ.
- عندما تكون في "الدفع"، لا تستعمل المكنسة الكهربائية لتنظيف السجاد. (تتطلب قوة أكثر.)
- لتنظيف السطح الخشبي، لا تستعملوا قوة مبالغ فيها. فقد يخدش ذلك الخشب.

## How to control suction power with curved joint pipe / 如何使用彎曲接管控制吸力 / Điều chỉnh lực hút trên ống nối cong / كيفية التحكم في قوة الشفط باستعمال أنبوب التوصيل المنحني

- Suction pressure is reduced by moving the adjustment ring on the curved joint pipe to expose a hole.
- The more hole area exposed the lower the suction. Low suction pressure is recommended for cleaning curtains, blinds, delicate fabrics etc.
- To decrease suction power, turn the adjustment ring so that the air could pass through the hole.
- 借調整彎曲接管上的調整環，可使上面的通氣孔暴露，以降低吸塵力。
- 通氣孔暴露的面積越大，其吸塵力越低。
- 清除窗簾、百葉窗、軟細纖維等的灰塵時，要採用低吸塵力式。
- Lực hút được giảm khi xoay vòng điều chỉnh trên ống cong để hở ra một lỗ.
- Khi lỗ hở ra càng rộng thì lực hút càng giảm.
- Nên điều chỉnh áp lực hút thấp khi vệ sinh màn cửa, rèm cửa, các loại vải mềm v.v...

- يمكن تقليل قوة الشفط بواسطة تحريك حلقة الضبط الموجودة على أنبوب التوصيل المنحني لإظهار الثقب.
- تكون قوة الشفط منخفضة عندما يكون الثقب ظاهراً بشكل أكثر. يُوصى بقوة الشفط المنخفض عند تنظيف الستائر والنوافذ والأقمشة الناعمة؛ إلخ.
- لخفض قدرة الشفط، قم بإدارة حلقة الضبط بحيث يمكن للهواء المرور عبر الفتحة.

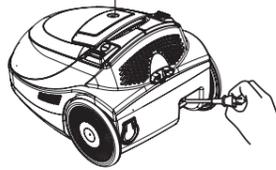


Adjustment ring  
調節環  
Vòng giảm lực hút  
حلقة الضبط

## Automatic cord rewind / 自動電線回捲 / Tự động cuộn dây điện / اللف التلقائي للسلك

- The power cord is stored neatly inside the cleaner using an automatic cord rewind. When cleaning is completed, unplug from the mains and press the rewind pedal. The cord will automatically rewind.
- 使用自動電線回捲功能將電線整齊的收藏於吸塵器內。吸塵完畢，拔出插頭并按回捲板。電線會自動回捲。
- Bộ phận tự động cuộn dây điện sẽ thu dây điện gọn gàng vào trong máy hút bụi. Khi hút bụi xong, rút phích điện ra, nhấn vào bàn đạp. Dây điện sẽ tự động cuộn lại.
- يتم تخزين سلك التيار الكهربائي بالشكل الملائم داخل المكينة باستخدام خاصية اللف التلقائي للسلك. عند اكتمال التنظيف، افصل قابس الجهاز عن التيار الكهربائي واضغط على دواسة لف السلك. سوف يتم لف السلك تلقائياً.

Cord rewind pedal  
電線回捲板  
Pédan thu dây  
دواسة تجميع السلك



## ! DIRECTION / 注意 / LƯU Ý / ملاحظة

If the cord does not fully rewind, pull out a short length and press the pedal again. For smooth rewinding, turn the cord inlet toward the same direction as the cord is pulled out.  
若電線未完全回捲，請拉出一小段電線并再按捲板。將電線轉向拉出來時的方向，即可達成順利回捲。  
Nếu dây điện không cuộn hết vào máy, hãy kéo dây ra một đoạn và nhấn bàn đạp trở lại. Để việc cuộn dây được dễ dàng, hãy xoay dây điện về phía mà nó được kéo ra.

إذا لم يتم لف السلك كاملاً، أخرج جزءاً قصيراً من السلك واضغط على الدواسة من جديد لللف السلك بطريقة سهلة. أدر مدخل السلك في نفس الاتجاه بينما يتم جذب السلك للخارج

## To use Accessories / 使用配件 / Sử dụng các phụ kiện kèm theo / استخدام الملحقات

### 1 Crevice Nozzle

- For cleaning at :
- Corners on stairs • Corners in closet • Gap between furniture
  - Gaps in sofa • Corners on floor • Slits in sashes

#### 縫隙吸嘴

- 清理的地方：
- 樓梯角落 • 櫥櫃角落 • 家居縫隙 • 沙發縫隙 • 地板角落 • 窗簾縫隙

#### Đầu hút khe

- Để hút bụi tại :
- Các góc trên cầu thang • Các góc trong phòng
  - Các góc hẹp giữa những đồ đạc trong nhà • Khe hẹp trên ghế sofa
  - Các góc trên sàn nhà • Các rãnh trên các khung cửa sổ

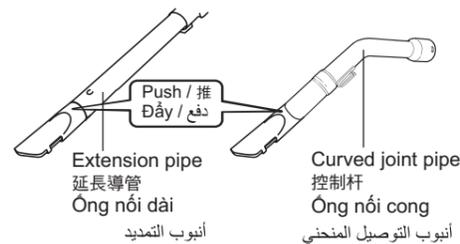
#### فوهة تنظيف الشقوق لتنظيف:

- جوانب الحمام • جوانب السلالم • جانوب الأرائك • جانوب ما بين قطع الأثاث • الفتحات الطولية
- جوانب الأرضية بالإطارات



- Use the crevice nozzle by pushing into the extension pipe or Curved joint pipe.
- 縫隙吸嘴是藉由推入延伸管或控制桿來使用。
- Sử dụng đầu hút khe bằng cách đẩy vào Ống nối dài hoặc Ống nối cong.

استخدم فوهة الشقوق بإدخالها في أنبوب الإطالة أو أنبوب التوصيل المقوس.



Extension pipe  
延長導管  
Ống nối dài  
أنبوب التمديد

Curved joint pipe  
控制杆  
Ống nối cong  
أنبوب التوصيل المنحني

## Clean-up technique / 清掃技巧 / Cách hút bụi / طريقة التنظيف

- Crevice nozzle can be used for cleaning the hard-to-reach parts of the sofa.  
清潔沙發難以觸及的地方時，可用縫隙吸嘴。  
Đầu hút khe có thể được sử dụng để hút bụi ở những khe hẹp trên ghế sofa.  
يمكن استعمال فوهة تنظيف الشقوق لتنظيف أجزاء الكنب التي يصعب الوصول إليها.



- Crevice nozzle can be used for cleaning the corner of your house.  
清潔角落時，可用縫隙吸嘴。  
Đầu hút khe có thể được sử dụng để hút bụi ở góc nhà của bạn.  
يمكن استعمال فوهة تنظيف الشقوق لتنظيف أركان وزوايا المنزل.



- Dusting brush can be turned to adjust the angle.  
轉動吸塵刷，可調整角度。  
Có thể xoay chổi hút xoay để điều chỉnh góc.  
يمكن إدارة فرشاة تنظيف الغبار لضبط الزاوية.



- Dusting brush can be used for cleaning the bookshelf.  
吸塵刷可用於清潔書架。  
Có thể sử dụng chổi hút xoay để hút bụi ở giá sách.  
يمكن استخدام فرشاة تنظيف الغبار لتنظيف أرفف الكتب.

## ! CAUTION / 注意事項 / CHÚ Ý / تنبيه

- Do not push a soft surface like piano to avoid scratches on it.  
避免在光滑柔軟面如鋼琴上推壓而造成刮痕。
- Không đẩy máy trên bề mặt mềm như đàn piano để tránh làm trầy bề mặt.

لا تضغط على الأسطح الناعمة، مثل سطح البيانو، لتفادي الخدش.

## Blower function / 吹風功能 / Chức năng thổi / وظيفة المنفاخ

- Insert the joint pipe of the hose into the blower outlet.
- When you remove the hose, pull the joint pipe while pressing the button.
- 將吸塵管的接管安裝到出風口。
- 按住按鈕并拉接管即可拆下軟管。
- Lắp ống nối thẳng của vòi hút vào đầu thổi của máy.
- Khi muốn tháo vòi hút ra, hãy nhấn nút và kéo ống nối thẳng ra.

- أدخل وصلة أنبوب الخرطوم في مخرج المنفاخ.
- عند فك الخرطوم، اضغط على وصلة الخرطوم مع الضغط على الزر.



Blower outlet  
吹風口  
Lỗ thổi  
مخرج النفاخ

Button  
按鈕  
Nút  
الزر

Joint pipe  
接管  
Ống nối  
أنبوب توصيل

## To store vacuum cleaner / 收藏吸塵器 / Cấu giữ máy hút bụi / تخزين المكينة الكهربائية

- Hose, Extension pipe, and rug & floor nozzle can be stored in assembled condition at two positions of the cleaner by using nozzle hook.
- This combination allows you a space saving storage.

- Place the cleaner upright.
- Slide the nozzle hook of the rug and floor tool into the hook supporter at the lower rear of the cleaner.
- Coil the hose around the extension pipe to make it compact and stable.

#### Notes

- Do not carry the cleaner in the hose stand storage position.
- Do not store the cleaner with the hose near a stove or a warm place. It may be damaged due to excessive heat.
- 通過吸嘴鉤扣可以按照安裝條件將軟管、延長導管及小地毯和地板吸嘴存放在吸塵器的兩個位置。此組合可以為您節省空間。
- 將吸塵器豎直放置。
- 將小地毯和地面工具的吸嘴鉤扣滑入吸塵器尾部下方的鉤扣座內。
- 將軟管纏繞在延長導管周圍，並確實固定。
- 注：
- 搬運吸塵器時，請勿碰觸軟管支架存放位置。
- 請勿將有軟管的清潔器存放在火爐或熱源附近，否則會由於過熱而使其受到損壞。

- Ống, Ống nối dài, đầu hút sàn và thảm có thể được lưu trữ trong điều kiện lắp ráp ở hai vị trí của máy hút bụi bằng cách sử dụng móc giữ đầu hút.

Sự kết hợp này cho phép bạn tiết kiệm không gian cất giữ.

- Đặt máy hút bụi thẳng đứng
- Trượt móc ống của dụng cụ hút thảm và sàn vào móc hỗ trợ ở phía dưới đằng sau của máy hút bụi
- Cuộn ống hút mềm quanh ống nối dài để gọn gàng và vững chắc.

#### Chú ý :

- Không vận chuyển máy hút bụi ở vị trí lưu giữ giá treo ống.
- Không cất máy hút bụi với ống để gần bếp lò hoặc nơi nóng, nó có thể bị hư hỏng do nhiệt độ quá cao.

يمكن تخزين الخرطوم ومسورة التمديد وفوهة تنظيف السجاد والأرضيات في حالة التجميع باستخدام وضعتين للمكينة الكهربائية باستخدام مشبك الفوهة. يتيح لك الجمع بين هذه الحلول توفير في مساحة التخزين

- ضع المكينة لأعلى.
- قم بتحميل مشبك فوهة تنظيف السجاد والأرضيات إلى داخل دعامة المشبك الموجودة في الجزء الأيمن من خلفية المكينة الكهربائية.
- قم بلف الخرطوم حول المسورة الإطالة لجعله ثابتاً ومستقراً.

ملاحظات:

- لا تحمل المكينة في وضعية تخزين ماسك الخرطوم.
- لا تخزن المكينة مع وضع الخرطوم بالقرب من موقد أو مكان دافئ، فقد يتعرض للتلف نتيجة للحرارة الشديدة.